

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 46 (1984)
Heft: 1

Rubrik: 20 Jahre Zusammenarbeit Bucher-Fiat : 13 Jahre Fiat im 1. Rang der in Verkehr gesetzten Traktoren

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

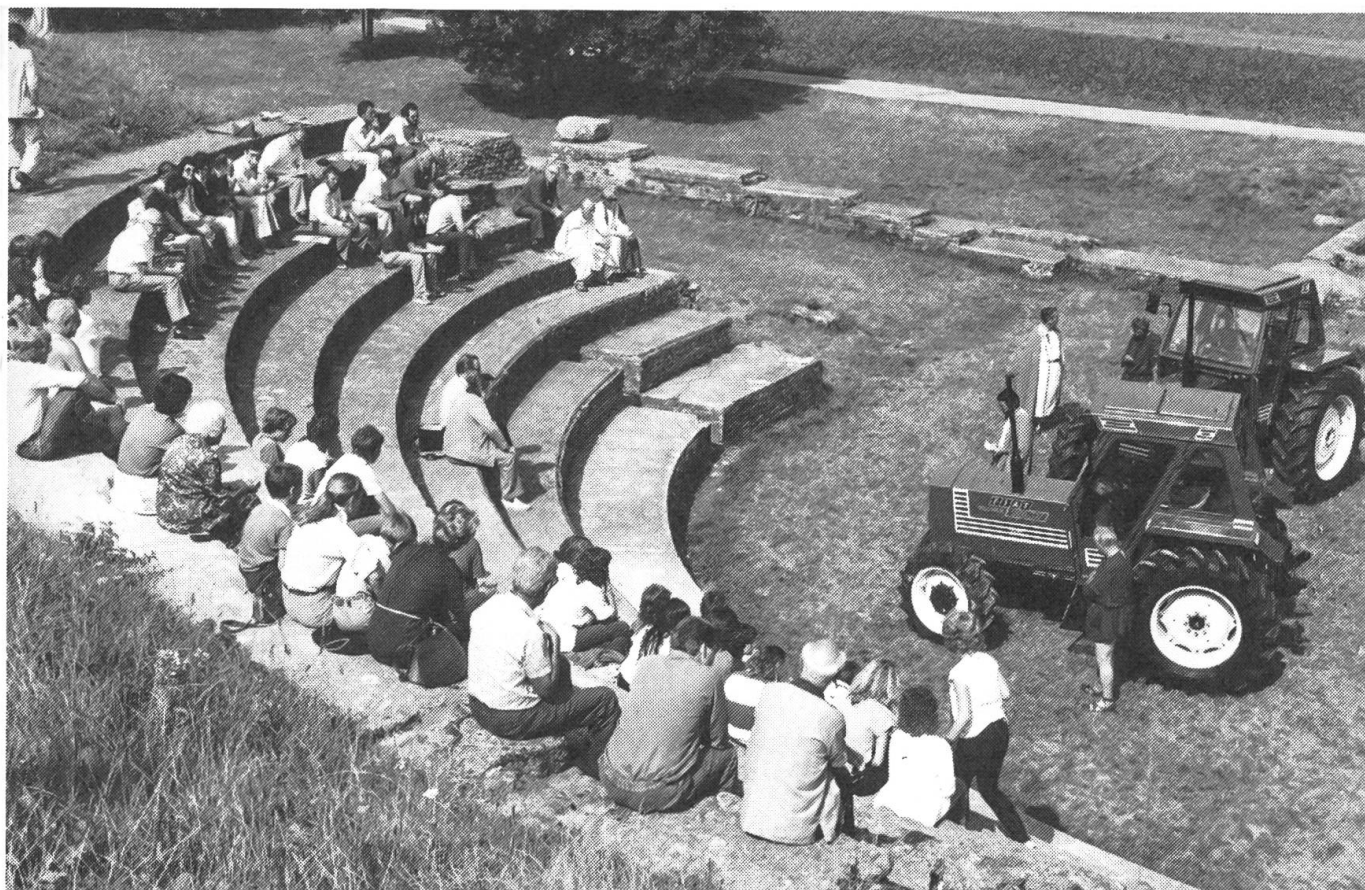
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Originelle Veranstaltung im Römertheater zu Aventicum

20 Jahre Zusammenarbeit Bucher-Fiat 13 Jahre Fiat im 1. Rang der in Verkehr gesetzten Traktoren

Im Sommer 1983 waren es 20 Jahre her, dass die bekannte Firma Bucher-Guyer in Niederweningen ZH und die Weltfirma Fiat in Mailand (Traktorenabteilung in Modena) zusammenarbeiten. Seit 13 Jahren, d.h. seit 1970, steht die Fiat unter den bei uns jährlich in Verkehr gesetzten Landwirtschaftstraktoren zahlenmässig an erster Stelle.

Antike Gewänder – moderne Technik

Zur Feier der beiden Ereignisse, zusammen mit der landwirtschaftlichen Fachpresse, liessen sich bei Bucher-Guyer die Verantwortlichen des Geschäftsbereiches Landtechnik etwas ganz Besonderes einfallen. Eingedenk der Zeit der Römer in Helvetien und des damaligen intensiven Warenver-

kehrs Rom – Grosser St. Bernhard – Aventicum – Vindonissa – Augusta Raurica, wählten sie als Kulisse das römische Theater am Stadtrand von Avenches (nicht Amphitheater im Stadttinnern). So war es denn gegeben, dass sämtliche Akteure in römischen Gewändern auftraten, was der Veranstaltung ein zusätzliches Gepräge verlieh.

Ein Trompeter in römischer Rüstung kündete als erstes den Einzug (auf römischem Pferdewagen) des als Feldherr gekleideten Leiters der Abteilung Landtechnik, *Kurt Hauenstein* an. «Wir fanden es angebracht, unser Jubiläum mit Hinweisen auf die römische Geschichte in Helvetien zu feiern», sagte er in seiner Begrüssungsansprache. «Schon in den Jahren vor und nach Christi



Geburt, herrschte in unserem Lande ein verhältnismässig reger Verkehr über die genannte alte Römerstrasse. Heute ist dieser Handelsverkehr viel grösser und weniger beschwerlich. Unser südlicher Nachbar ist mit Importen landw. Produkte aus der Schweiz im Betrage von 443 Mio Franken (1982) ein ganz gewichtiger Kunde. Andererseits konnte die Lieferung von Traktoren und Landmaschinen in die Schweiz fortwährend gesteigert werden. Schon im Jahre 1970 wurde Bucher-Guyer mit den Fiat-Traktoren Marktführer und diese Position konnte in den folgenden 13 Jahren weiter gefestigt werden.»

«Brot und Spiele» – Einst und jetzt

Mit der Maxime «Panem et circenses» wurde nach der Interpretation von Dr. Hans Bögli, Konservator des Römermuseums in Avenches, im alten Rom versucht, das Arbeitslosenproblem zu lösen. Alsdann streifte Dr. Bögli u.a. die landwirtschaftliche Nut-

zung des Bodens durch die Römer (in Form von Grossbetrieben). Er sagte: «Gewisse überlieferte Mechanisierungsversuche dürfen nicht darüber hinwegtäuschen, dass die römische Landwirtschaft zu fast 100% manuell betrieben wurde». Die einzige wirksame Rationalisierung sei durch das Zusammenlegen von Parzellen zustande gekommen. Bedeutende Fortschritte wurden dagegen in der Vermarktung der Produkte erzielt. Dem Warenaustausch über ein weites Gebiet kam einerseits der systematische Ausbau der Hauptstrassen, andererseits die Schaffung privater und halbstaatlicher Handelsorganisationen zugute.»

Vorstellung des Fiat-Traktorenprogrammes

Die durch Fritz Oppikofer von der Firma Bucher-Guyer mit viel Sachkenntnis vorgenommene Vorstellung von Fiat-Traktoren, begann mit der Vorführung (Gruppe rechts im Bild) des ersten vor 20 Jahren importierten Fiat-Traktors und des grössten, seit

Fiat-Serie 66

(Vorgestellt in LT 5/82, S. 257)

Zusammenfassung

Die Serie 66 umfasst 4 Modelle mit Hinterradantrieb und 4 Modelle mit Allradantrieb.

Hinterrad-Antrieb

| | |
|-----|---------------|
| 466 | 39,7 kW/54 PS |
| 566 | 42,7 kW/58 PS |
| 666 | 50,0 kW/68 PS |
| 766 | 57,4 kW/78 PS |

Allrad-Antrieb

| | |
|--------|---------------|
| 466 DT | 39,7 kW/54 PS |
| 566 DT | 42,7 kW/58 PS |
| 666 DT | 50,0 kW/68 PS |
| 766 DT | 57,4 kW/78 PS |

Die wichtigsten Neuerungen waren (1982):

1. Vollsynchron-Getriebe.
2. Neue Gang- und Gruppenabstufungen.
3. Zapfwelle von 540 min^{-1} auf 1000 min^{-1} umschaltbar, Gangabhängige Wegzapfwelle.
4. Grössere Hydraulik mit Unterlenker-Regulierung.
5. Neue Scheibenbremsen im Ölbad.
6. Aussenritzel an der Hinterachse.
7. Treibstofftank vorn, freie Bedienung nach hinten.
8. Selbstsperr-Differential «No-Spin».

März 1983 in Betrieb stehenden Modells 1580 DT (155 PS/144 kW) mit speziellem Komfort für den Fahrer (Kabine mit Lüftung und Heizung). Es folgten aus der Serie 66 (Gruppe vorne Mitte) zwei Modelle mit Hinterachs Antrieb und zwei Modelle mit Allradantrieb. Vorgeführt wurde zudem das Modell 474 (Schmalspurtraktor für den Rebbaubau) und das Modell 570 (für den Obstbau). Schliesslich kam noch ein Exemplar des einige Tage zuvor eingetroffenen Agriful (Abb.



3) im römischen Theater zur Schweizer Premiere. Die Aufstellung der vorgeführten Traktoren bot in der Arena ein einzigartiges Bild.

Als Vertreter der Firma Fiat dankte *Pressechef Ridoni* für die originell gestaltete und einwandfrei durchgeführte Schau und erwähnte besonders die gute Zusammenarbeit mit der Firma Bucher-Guyer. Als Abschluss wurde den Presseleuten und weiteren Gästen im Hôtel de Ville ein geschmackvoll zubereitetes «Römer Mal» serviert. Konservator *Dr. Bögli* kommentierte jede Speise. Ein von ihm geführter Besuch des römischen Museums war der würdige Abschluss dieses lehrreichen Tages. fr

(Werkfotos Bucher-Guyer)

Zollrückerstattung von Treibstoffen

Gesuche um teilweise Zollrückerstattung auf den im Jahre 1983 zu landwirtschaftlichen Zwecken verwendeten Treibstoffen sind

vor dem 15. Februar 1984

bei der Gemeinde-Ackerbaustelle einzureichen. Später eingehende Gesuche dürfen nicht mehr berücksichtigt werden. SVLT